



### Obsah

#### II Oznámenia

##### SPOLOČNÉ VYHLÁSENIA

###### Rada

2021/C 49/01	Spoločné vyhlásenie Komisie, Rady a Európskeho parlamentu o nástroji na odrádzanie tretích krajín od donucovacích opatrení a boj proti takým opatreniam .....	1
2021/C 49/02	Spoločné vyhlásenie Európskeho parlamentu, Rady a Komisie .....	2

##### OZNÁMENIA INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ ÚNIE

###### Rada

2021/C 49/03	Vyhlásenie Komisie o súlade s medzinárodným právom .....	3
2021/C 49/04	Vyhlásenie Komisie .....	4
2021/C 49/05	Vyhlásenie Komisie .....	5

#### IV Informácie

##### INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ ÚNIE

###### Európska komisia

2021/C 49/06	Výmenný kurz eura — 11. februára 2021 .....	6
--------------	---	---

KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA POLITIKY HOSPODÁRSKEJ SÚŤAŽE

**Európska komisia**

2021/C 49/07

Predbežné oznámenie o koncentrácii (Vec M.10152 – Temasek/Gategroup) – Vec, ktorá môže byť posúdená v rámci zjednodušeného postupu <sup>(1)</sup> .....

7

---

<sup>(1)</sup> Text s významom pre EHP

## II

(Oznámenia)

## SPOLOČNÉ VYHLÁSENIA

## RADA

**Spoločné vyhlásenie Komisie, Rady a Európskeho parlamentu o nástroji na odrádzanie tretích krajín od donucovacích opatrení a boj proti takým opatreniam**

(2021/C 49/01)

Komisia berie na vedomie obavy Parlamentu a členských štátov, pokiaľ ide o metódy niektorých tretích krajín, ktoré sa snažia donútiť EÚ a/alebo jej členské štáty k prijatiu alebo zrušeniu konkrétnych politických opatrení. Komisia súhlasí s názorom, že takéto metódy vzbudzujú značné obavy. Komisia potvrdzuje svoj zámer ďalej preskúmať možný nástroj, ktorý by sa mohol prijať s cieľom odradiť tretie krajiny od donucovacích opatrení alebo ich vyvážiť, pričom by umožnili pohotovú prijatie protiopatrení aktivovaných takýmito opatreniami. Komisia má v úmysle pokračovať vo svojom posúdení a na základe neho a so zreteľom na všetky relevantné okolnosti prijať legislatívny návrh stanovujúci mechanizmus, ktorý umožní odradiť od takýchto krokov alebo ich vyvážiť spôsobom, ktorý bude v súlade s medzinárodným právom. Ako predsedníčka Komisie oznámila predsedovi Parlamentu a úradujúcemu predsedovi Rady vo vyhlásení o zámere zo 16. septembra 2020, Komisia prijme návrh v každom prípade najneskôr do konca roka 2021 alebo skôr, ak to bude potrebné v dôsledku donucovacích opatrení prijatých treťou krajinou.

Rada a Európsky parlament berú na vedomie zámer Komisie predložiť návrh nástroja na odrádzanie tretích krajín od donucovacích opatrení a boj proti takým opatreniam. Obidve inštitúcie sú odhodlané plniť svoju inštitucionálnu úlohu spoluzákonodarcov a návrh včas posúdiť, a to so zreteľom na záväzky Únie podľa medzinárodného práva verejného a práva WTO, ako aj príslušný vývoj medzinárodného obchodu.

---

**Spoločné vyhlásenie Európskeho parlamentu, Rady a Komisie**

(2021/C 49/02)

Únia je pri dosahovaní cieľov OSN v oblasti udržateľného rozvoja aj naďalej odhodlaná presadzovať mnohostranný prístup v oblasti urovnávania medzinárodných sporov, obchod založený na pravidlách a medzinárodnú spoluprácu. Únia bude spolupracovať pri všetkých snahách zameraných na reformu mechanizmu WTO na urovnávanie sporov, ktorá môže zaistiť účinné fungovanie odvolacieho orgánu WTO.

---

# OZNÁMENIA INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ ÚNIE

## RADA

### **Vyhlasenie Komisie o súlade s medzinárodným právom**

(2021/C 49/03)

Keď Únia zažaluje v rámci Dohovoru o urovnávaní sporov (DSU) iného člena Svetovej obchodnej organizácie (WTO), Komisia vynaloží všetko primerané úsilie na to, aby čo najskôr získala súhlas uvedeného člena s tým, aby sa pristúpilo k rozhodcovskému konaniu podľa článku 25 DSU ako dočasnému odvolaciemu konaniu, ktorým sa zachovávajú základné prvky odvolaní podaných odvolaciemu orgánu, pokiaľ odvolací orgán nie je schopný znovu sa ujať všetkých svojich funkcií v súlade s článkom 17 DSU.

Pri prijímaní vykonávacích aktov podľa článku 3 písm. aa) nariadenia bude Komisia konať v súlade s požiadavkami medzinárodného práva o protiopatreniach kodifikovanými v článkoch o zodpovednosti štátov za konanie v rozpore s medzinárodným právom, ktoré prijala Komisia pre medzinárodné právo.

Predovšetkým, pred prijatím vykonávacích aktov podľa článku 3 písm. aa) Komisia vyzve dotknutého člena WTO, aby implementoval zistenia a odporúčania poroty, oznámi uvedenému členovi WTO zámer Únie prijať protiopatrenia a zopakuje, že je pripravená rokovať o riešení založenom na vzájomnej dohode v súlade s požiadavkami DSU.

Keď už vykonávacie akty boli prijaté podľa článku 3 písm. aa), Komisia pozastaví ich uplatňovanie, ak sa odvolací orgán znovu ujme svojich funkcií v súvislosti s dotknutým prípadom v súlade s článkom 17 DSU, alebo ak sa začne dočasné odvolacie konanie, pod podmienkou, že sa k takému konaniu pristúpilo v dobrej viere.

---

**Vyhlásenie Komisie**

(2021/C 49/04)

Komisia víta prijatie nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa mení nariadenie (EÚ) č. 654/2014.

Komisia pripomína vyhlásenie, ktoré vydala pri prijatí pôvodného nariadenia, okrem iného pokiaľ ide o to, že vykonávacie akty, ktoré je Komisia splnomocnená prijímať, budú vypracované na základe objektívnych kritérií a budú podliehať kontrole členských štátov. Pri výkone uvedeného splnomocnenia má Komisia v úmysle konať v súlade s vyhlásením vydaným pri prijatí pôvodného nariadenia, ako aj v súlade s týmto vyhlásením.

Pri príprave návrhov vykonávacích aktov s vplyvom na obchod so službami alebo obchodné aspekty práv duševného vlastníctva Komisia pripomína svoje povinnosti podľa článku 9 ods. 1a a potvrdzuje, že uskutoční intenzívne predbežné konzultácie s cieľom zabezpečiť, aby sa dozvedela o všetkých relevantných záujmoch a dôsledkoch, o tieto informácie sa podelí s členskými štátmi a v prípade prijatia opatrení ich riadne zohľadní. V rámci týchto konzultácií sa Komisia bude usilovať získať a očakáva, že získa informácie od súkromných zúčastnených strán, ktorých sa dotknú prípadné opatrenia obchodnej politiky, ktoré sa Únia v daných oblastiach chystá prijať. Podobne sa Komisia bude usilovať získať a očakáva, že získa informácie od verejných orgánov, ktoré môžu byť zapojené do vykonávania prípadných opatrení obchodnej politiky prijatých Úniou, alebo ktorých sa to môže týkať.

V prípade opatrení v oblasti obchodu so službami a obchodných aspektov práv duševného vlastníctva sa pri príprave návrhov vykonávacích aktov riadne zohľadnia najmä informácie od verejných orgánov členských štátov zapojených do prípravy a implementácie právnych predpisov upravujúcich dotknuté oblasti, medzi iným pokiaľ ide o to, ako by na seba mohli vzájomne pôsobiť možné opatrenia obchodnej politiky a právne predpisy Európskej únie a členských štátov. Podobne, príležitosť formulovať svoje odporúčania a obavy so zreteľom na výber a podobu opatrení, ktoré sa majú prijať, dostanú aj ostatné zúčastnené strany, ktorých sa také opatrenia obchodnej politiky týkajú. Keď sa prijímajú opatrenia podľa článku 8 nariadenia, členské štáty budú informované o pripomienkach. Podobne sa v pravidelnom preskúmaní všetkých takýchto opatrení nariadenom počas ich uplatňovania alebo po ich ukončení zohľadnia informácie od orgánov členských štátov a súkromných zúčastnených strán, ktoré súvisia s fungovaním takýchto opatrení, a ak sa vyskytnú problémy, bude možné vykonať úpravy.

Komisia opätovne potvrdzuje, že pripisuje veľký význam tomu, aby sa zaistilo, že nariadenie bude účinným a efektívnym nástrojom na presadzovanie práv Únie v rámci medzinárodných obchodných dohôd, a to aj v oblasti obchodu so službami a obchodných aspektov duševného vlastníctva. Opatrenia, ktoré treba v týchto oblastiach vybrať, preto musia zaistiť aj účinné presadzovanie v súlade s právami Únie, aby viedli k dodržiavaniu pravidiel dotknutou treťou krajinou a aby boli v súlade s uplatniteľnými medzinárodnými predpismi týkajúcimi sa druhu povolených opatrení na presadzovanie práva.

---

**Vyhlásenie Komisie**

(2021/C 49/05)

Po prijatí nariadenia v roku 2014 sa Komisia zaviazala zabezpečiť efektívnu komunikáciu a výmenu názorov s Európskym parlamentom a Radou, pokiaľ ide o obchodné spory, ktoré môžu viesť k prijatiu opatrení podľa nariadenia, a o opatreniach na presadzovanie práva vo všeobecnosti. Komisia bude aj naďalej podporovať a zjednodušovať spoluprácu s Európskym parlamentom a Radou tak, aby bola prínosná pre všetky strany, pričom bude dbať na celkový cieľ, ktorým je účinné a efektívne presadzovanie práv Únie v rámci medzinárodných obchodných dohôd, ktoré Únia uzavrela.

Predovšetkým sa Komisia zaväzuje, že v rámci svojho posilneného systému presadzovania práva preskúma údajné porušenia medzinárodných obchodných dohôd Únie, na ktoré upozornil Parlament, jeho poslanci alebo výbory či Rada, a to za predpokladu, že takéto žiadosti budú podložené dôkazmi. Komisia bude Parlament a Radu informovať o výsledkoch svojej posilnenej činnosti v oblasti presadzovania práva.

Pri zavádzaní posilneného systému presadzovania práva bude Komisia venovať rovnakú pozornosť údajným porušeniam ustanovení obchodných dohôd EÚ, ktoré sa týkajú obchodu a udržateľného rozvoja, a údajným porušeniam systémov prístupu na trh. Postupy týkajúce sa údajných porušení obchodu a ustanovení o udržateľnom rozvoji budú úplne začlenené do systému. Komisia bude uprednostňovať tie prípady, ktoré sú osobitne závažné z hľadiska ich vplyvu na pracovníkov alebo prostredie v obchodnom kontexte, ktoré majú systémový význam a sú právne podložené.

Komisia sa bude aj naďalej v plnej miere zapájať do osobitných stretnutí s príslušným parlamentným výborom s cieľom vymieňať si názory o obchodných sporoch a opatreniach na presadzovanie práva, a to aj pokiaľ ide o účinky na priemyselné odvetvia Únie. V tejto súvislosti bude Komisia pokračovať vo svojej spravodajskej činnosti, bude pravidelne informovať o stave všetkých nevyriešených sporov a podávať bezprostredné informácie o hlavnom vývoji v súvislosti so spormi v tom momente, ako budú tieto informácie poskytované členským štátom. Podávanie správ a poskytovanie informácií sa bude uskutočňovať prostredníctvom príslušných výborov v Parlamente a Rade.

Komisia bude zároveň aj naďalej Európsky parlament a Radu pravidelne informovať o medzinárodnom vývoji, ktorý môže viesť k situáciám vyžadujúcim si prijatie opatrení podľa nariadenia.

Napokon Komisia opätovne potvrdzuje svoje záväzky v rámci nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 182/2011 urýchlene zasielať Parlamentu a Rade návrhy vykonávacích aktov, ktoré predkladá výboru členských štátov, ako aj konečné návrhy vykonávacích aktov po vydaní stanovísk vo výbore. Toto sa spravuje cez komitologický register.

---

## IV

(Informácie)

INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ  
ÚNIE

## EURÓPSKA KOMISIA

Výmenný kurz eura <sup>(1)</sup>

11. februára 2021

(2021/C 49/06)

1 euro =

Mena		Výmenný kurz	Mena		Výmenný kurz
USD	Americký dolár	1,2147	CAD	Kanadský dolár	1,5384
JPY	Japonský jen	127,12	HKD	Hongkongský dolár	9,4171
DKK	Dánska koruna	7,4380	NZD	Novozélandský dolár	1,6772
GBP	Britská libra	0,87755	SGD	Singapurský dolár	1,6080
SEK	Švédská koruna	10,0868	KRW	Juhokórejský won	1 339,97
CHF	Švajčiarsky frank	1,0802	ZAR	Juhoafrický rand	17,7533
ISK	Islandská koruna	155,80	CNY	Čínsky juan	7,8448
NOK	Nórska koruna	10,2595	HRK	Chorvátska kuna	7,5688
BGN	Bulharský lev	1,9558	IDR	Indonézska rupia	16 963,10
CZK	Česká koruna	25,772	MYR	Malajzijský ringgit	4,9104
HUF	Maďarský forint	357,18	PHP	Filipínske peso	58,343
PLN	Poľský zlotý	4,4975	RUB	Ruský rubel'	89,3792
RON	Rumunský lei	4,8745	THB	Thajský baht	36,271
TRY	Turecká líra	8,5254	BRL	Brazílsky real	6,4936
AUD	Austrálsky dolár	1,5638	MXN	Mexické peso	24,2037
			INR	Indická rupia	88,4040

<sup>(1)</sup> Zdroj: referenčný výmenný kurz publikovaný ECB.



## V

(Oznamy)

## KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA POLITIKY HOSPODÁRSKEJ SÚŤAŽE

## EURÓPSKA KOMISIA

**Predbežné oznámenie o koncentracii****(Vec M.10152 – Temasek/Gategroup)****Vec, ktorá môže byť posúdená v rámci zjednodušeného postupu****(Text s významom pre EHP)**

(2021/C 49/07)

1. Komisii bolo 5. februára 2021 podľa článku 4 nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 doručené oznámenie o zamýšľanej koncentrácii <sup>(1)</sup>.

Toto oznámenie sa týka týchto podnikov:

- Temasek Holdings (Private) Limited („Temasek“, Singapur),
- gategroup Holding AG („Gategroup“, Švajčiarsko), v súčasnosti pod spoločnou kontrolou podnikov Temasek a RRJ Capital Master Fund III, L.P. („RRJ“, Hongkong).

Podnik Temasek získava v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia o fúziách výlučnú kontrolu nad celým podnikom Gategroup.

Koncentrácia sa uskutočňuje prostredníctvom zmluvy alebo akýmikoľvek inými prostriedkami.

2. Predmet činnosti dotknutých podnikov:

- Temasek: investičná spoločnosť so sídlom v Singapure, ktorá pôsobí najmä v Singapure a zvyšku Ázie. Jej investície zahŕňajú široké spektrum odvetví vrátane finančných služieb, telekomunikácií, médií, dopravy, nehnuteľností, energetiky a vied o živej prírode,
- Gategroup: pôsobí v oblasti poskytovania cateringu počas letov a maloobchodných a súvisiacich služieb na palube. Gategroup pôsobí vo viac ako 60 krajinách na všetkých kontinentoch vrátane EHP.

3. Na základe predbežného posúdenia a bez toho, aby bolo dotknuté konečné rozhodnutie v tejto veci, sa Komisia domnieva, že oznámená transakcia by mohla patriť do rozsahu pôsobnosti nariadenia o fúziách.

V súlade s oznámením Komisie o zjednodušenom postupe pri riešení niektorých koncentracií podľa nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 <sup>(2)</sup> je potrebné uviesť, že túto vec je možné posudzovať v súlade s postupom stanoveným v uvedenom oznámení.

4. Komisia vyzýva zainteresované tretie strany, aby jej predložili prípadné pripomienky k zamýšľanej koncentrácii.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1 („nariadenie o fúziách“).

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ C 366, 14.12.2013, s. 5.

Pripomienky musia byť Komisii doručené najneskôr 10 dní odo dňa uverejnenia tohto oznámenia. Vždy je nutné uviesť toto referenčné číslo:

M.10152 – Temasek/Gategroup

Pripomienky možno Komisii zaslať e-mailom, faxom alebo poštou. Použite tieto kontaktné údaje:

e-mail: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Fax +32 22964301

Poštová adresa:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---



ISSN 1977-1037 (elektronické vydanie)  
ISSN 1725-5236 (papierové vydanie)



Úrad pre vydávanie publikácií  
Európskej únie  
L-2985 Luxemburg  
LUXEMBURSKO

**SK**